

Китайская студентка получила Гонкуровскую премию

● В Блуа члены жюри Гонкуровской Академии вручили премию 25-летней китайке Шан Са за роман «Ворота в небесный мир». В книге рассказывается о кровавых событиях на площади Тяньаньмынь. Главная героиня — одна из инициаторов студенческого восстания (ее поимка оценена в крупную сумму) — спасается от преследования в самых темных и потаенных районах Пекина. За ней охотится лейтенант Цзао, бывший крестьянин, служащий в армии ради заработка. Он нападает на след девушки, настигает ее, и между ними завязывается сложный роман, основанный на взаимном притяжении и одновременно непонимании и неприязни друг друга. Произведение Шан Са имеет диссидентский оттенок, сентиментальная и нравственно-политическая линии в нем тесно переплетены. Очевидно, оно интересно еще и тем, что в нем показан не средневековый Китай и не Китай времен культурной революции, что уже случалось неоднократно и, в общем, надоело, а современная действительность со всем, что в ней есть похожего и непохожего на Запад. Местный колорит в романе в меру приглушен, поскольку в чистом виде он нынешнюю европейскую публику уже не соблазняет. Требуются новые, более тонкие блюда — вроде «Французского завещания» Андрея Макина, недавнего гонкуровского фаворита. Кстати, с Макиным Шан Са помимо экзотического происхождения роднит и то, что оба они блестяще владеют французским. В случае с Шан Са это особенно поражает, так как она приехала во Францию лишь в 1990 году по стипендии, чтобы изучать философию и социологию. Может быть, у нее, как и у Макина, были французские предки? АФР ничего об этом не сообщает.

Русский перевод: 7998. — 21 мая. — с. 17